

MODIFICACIONES PARA INTRODUCIR EN EL
MÁSTER EN LINGÜÍSTICA Y LITERATURA
INGLESAS

MARZO DE 2011

CURSOS QUE SE DAN DE BAJA POR JUBILACIÓN DE LOS PROFESORES

Total de créditos que se dan de baja: 15 créditos.

Debido a la baja por jubilación de tres profesores nos hemos visto obligado a suprimir los tres cursos que impartían:

“Compromiso y Literatura Inglesa de los años 30”, (5 créditos). Impartido por el profesor Juan Antonio Díaz López

“La enseñanza y aprendizaje del léxico desde una perspectiva psicolingüística y pedagógica” (5 créditos). Impartido por la profesora Carmen Pérez Basanta.

“Competencia pragmática, adquisición y enseñanza de lenguas.” (5 créditos). Impartido por la profesora Ángeles Linde.

Con el objeto de sustituir estos cursos, hemos aprobado en la comisión académica del máster, tras hacer una convocatoria pública (con su correspondiente baremo, que se puede consultar), tres nuevos cursos, que aunque modifican ligeramente la estructura del máster, vienen a reforzar su currículo.

CURSOS QUE SE DAN DE ALTA PARA CUBRIR LAS ANTERIORES BAJAS

Total de créditos que se dan de alta: 16

*Se adjunta currículum de todo el nuevo profesorado que se incorpora al máster

BILINGUALISM: ACQUISITION AND EDUCATION

Prof. Lozano (2 creds.), Prof. Jiménez Raya (2 creds.), Prof. Invitada, Yolanda Ruíz de Zarobe (Dept. Fil. Inglesa, Univ. País Vasco)
(5 ECTS)

Obligatorio para todos los estudiantes que tomen el módulo de prácticas en enseñanza bilingüe

CONTENIDOS

■ MODULE 1: BILINGUAL LANGUAGE ACQUISITION (SPANISH/ENGLISH)

1. Introduction to bilingualism

- a. Approaches to the study of bilingualism
- b. Types and degree of bilingualism
- c. Key factors in bilingual language acquisition
- d. Benefits of bilingualism on cognitive development

2. Research on language acquisition in bilingual formal contexts

- a. Introduction to research in the bilingual classroom
- b. Bilingual lexical acquisition
- c. Bilingual morphological acquisition
- d. Bilingual syntactic acquisition
- e. Bilingual phonological acquisition
- f. Bilingual pragmatic acquisition
- g. Cross-linguistic influence in bilinguals
- h. Final considerations: implications of research findings for bilingual education

■ MODULE 2: BILINGUAL EDUCATION

3. Policy issues in Bilingual education

- a. Frameworks and types
- b. Language policy in North America
- c. Language policy in Europe: The Council of Europe
- d. Language policy in Spain, with especial reference to *Andalucía*
- e. Approaches to content-based instruction
- f. An introduction to CLIL: definition, rationale, characteristics of CLIL programmes.

4. Bilingual education practices

- a. Research foundations of bilingual education
- b. The bilingual / CLIL curriculum: general remarks
- c. Syllabus design in bilingual education

- d. Modes of bilingual teaching (CBI, Immersion education, sheltered instruction, CLIL...)
- e. Conclusions from immersion education
- f. Instructional practices at the interface of language and content

5. Theory into practice: CLIL pedagogy

- a. Content pedagogy
- b. Language pedagogy
- c. An integrated proposal for CLIL pedagogy
- d. Task-design and implementation in CLIL
- e. A cross-curricular perspective: Themes and projects
- f. The CLIL teacher
- g. Successful CLIL pedagogy: a case.

COMPETENCIAS A ADQUIRIR

COMPETENCIAS GENERALES

1. Aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con el área de estudio.
2. Adquirir las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
3. Valorar de forma crítica las teorías, los métodos y los resultados de la investigación en el campo de la anglística.
4. Elaborar y defender argumentos, así como resolver problemas dentro del área de estudio de la anglística.
5. Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación interlingüística.
6. Trabajar en equipo en diferentes contextos.
7. Integrar conocimiento de diferentes enfoques/teorías/modelos y su aplicación de los métodos de investigación en el campo de la Lingüística aplicada.
8. Buscar información (oral, impresa, audiovisual, digital, multimedia) y transformarla en conocimiento.
9. Aplicar conocimientos adquiridos a la práctica en diversos ámbitos.
10. Capacidad reflexiva y el espíritu crítico e inquisitivo en el campo de la investigación desarrollada dentro de los estudios ingleses.
11. Utilizar las nuevas tecnologías como herramienta de aprendizaje e investigación, así como medio de comunicación y difusión.
12. Desarrollar actitudes de confianza, iniciativa, disciplina, creatividad, curiosidad y placer en el estudio.

13. Exponer y defender con claridad los objetivos, metodología y resultados de un trabajo en el ámbito de la anglística.

COMPETENCIAS INSTRUMENTALES

14. Comprender textos largos y complejos de cualquier tipo, tanto técnico, como narrativo, o literario.
15. Expresarse con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas, formulando ideas y opiniones con precisión, y conversando o debatiendo con fluidez.
16. Presentar descripciones claras y detalladas de temas complejos, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS- LINGÜÍSTICA APLICADA

Cognitivas-saber:

26. Conocer y comprender las bases teóricas y epistemológicas de los procesos y acciones formativas y educativas del inglés como lengua extranjera.
27. Conocer los fundamentos neurobiológicos del componente emocional en el aprendizaje del inglés.
28. Conocer los principios de la investigación (planificación, muestreo, recogida, procesamiento y análisis de datos).

Procedimentales-saber hacer:

29. Aplicar los conocimientos adquiridos a la resolución de problemas de la lengua inglesa, y realizar análisis y comentarios lingüísticos, en perspectiva tanto sincrónica como histórico-comparativa
30. Aplicar métodos de investigación cuantitativos y cualitativos al estudio de diversos aspectos relacionados con la lengua y su aprendizaje.
31. Diseñar y llevar a cabo proyectos de investigación sobre aspectos del campo de la Lingüística aplicada.
32. Determinar metas, objetivos y prioridades del entorno sobre el que intervenir organizando y adoptando las ideas, actividades y los recursos necesarios para su solución, siempre desde la garantía del recurso a los indicadores que ayudan y orientan la calidad de la actuación docente.

Actitudes

33. Fomentar el interés y la curiosidad intelectual por analizar y comprender distintos fenómenos derivados de los procesos de enseñanza y adquisición del inglés como lengua extranjera.

ACTIVIDADES FORMATIVAS Y SU RELACIÓN CON LAS COMPETENCIAS

- **Clase: Exposición magistral y análisis/discusión de estudios** (1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 26, 28, 29, 33).
- **Seminarios profesores invitados** (1, 2, 3, 5, 6, 26, 28, 33).
- **Diseño y ejecución de un trabajo de investigación** (1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 26, 28, 29, 30, 31).
- **Lecturas** (1, 2, 3, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 26, 28, 29, 33, 53).

	Presencial (20%)	No presencial (80%)	Total
Clase: Exposición magistral y análisis/discusión de estudios	24	35	59
Trabajo investigación	0	40	40
Tutorías	1		1
Lecturas	0	20	20
Seminarios prof. invitados	5	5	10
TOTAL	30,00	100,00	130,00

EVALUACIÓN

Criterios

- Grado de consecución de las competencias relacionadas más arriba.

Procedimientos

1. Realización de lecturas asignadas, asistencia y participación activa en clase: **15%**
2. Trabajo individual consistente en la aplicación práctica de las competencias adquiridas durante el curso a un estudio empírico sobre adquisición/educación bilingüe: **85%**

RECOMENDACIONES

- Conocimiento de la lengua inglesa (nivel C1).
- Conocimientos básicos de lingüística aplicada (adquisición/ling. educativa).
- Cursar asignaturas del itinerario de Lingüística Aplicada del Máster.

ACCIONES DE COORDINACIÓN (EN SU CASO)

Se ejecutarán cuatro acciones de coordinación: (i) docente, (ii) de dirección de trabajos, (iii) de evaluación por parte de los dos profesores encargados del curso, (iv) de prácticas externas en centros bilingües.

En concreto, el Dr. Lozano se ocupará de la presentación de la materia relacionada con los aspectos teóricos (lingüística y adquisición del bilingüismo). Sobre esta base, el Dr. Jiménez Raya se encargará del componente pedagógico de la asignatura: la educación bilingüe. Ambos profesores son coordinadores de las prácticas externas en centros bilingües.

BIBLIOGRAFÍA

- Altarriba, A. J., & Heredia, R. R. (2008). *An Introduction to Bilingualism: Principles and Processes*. Routledge.
- Baker, C. (2006). *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Bhatia, T.J. and W.C. Ritchie (2004). *The Handbook of Bilingualism*. Blackwell.
- Bialystok, E. (Ed.). (1991). *Language Processing in Bilingual Children*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Brisk, M. E. (2006). *Bilingual education: From compensatory to quality schooling*. Mahwah, N.J. : Lawrence Erlbaum Associates.
- Cantone, K.F. (2007). *Code-switching in Bilingual Children*. Springer.
- Chamot, A. U., & O'Malley, J. M. (1994). *The CALLA handbook: Implementing the cognitive academic language learning approach*. Reading, MA: Addison-Wesley Publishing Company.
- Coyle, D., Hood, P. & Marsh, D. (2010) *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Crandall, J. (1992). "Content-Centered Learning in the United States." *Annual Review of Applied Linguistics*, 13: 111-127.
- Cummins, J. (1992). "Bilingualism and Second Language Learning." *Annual Review of Applied Linguistics*, 13: 51-71.
- Cummins, J. (1998). Immersion education for the millennium: What have we learned from 30 years of research on second language immersion? In: M. R. Childs & R. M. Bostwick (Eds.) *Learning through two languages: Research and practice*. Second Katoh Gakuen International Symposium on Immersion and Bilingual Education. (pp. 34-47). Katoh Gakuen, Japan.
- Cummins, J. and M. Swain (1998). *Bilingualism in Education*. Malaysia, Longman.
- De Houwer, A. (2009). *An Introduction to Bilingual Development*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Dewaele, J.-M., Housen, A., & Li, W. (eds) (2003). *Bilingualism: Beyond Basic Principles*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Drury, R. (2007). *Young Bilingual Learners at Home and School*. Trentham Books.
- Echevarria, J., Vogt, M., & Short, D. (2000). [*Making Content Comprehensible for English Language Learners: The SIOP Model*](#). Boston: Allyn & Bacon.
- García, O. (2009). *Bilingual Education in the 21st Century: A global perspective*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.
- Genesee, F. (2000). "Bilingualism." *Language and Cognition*, 3(3): 167-172.
- Genesee, F., (2003). What do we know about bilingual education for majority language students? In: Bhatia, T.K. & Ritchie, W. (eds.) *Handbook of Bilingualism and Multiculturalism*. London: Blackwell.
- Grosjean, F. (2008). *Studying Bilinguals*. Oxford University Press.
- Hakuta, K. (2009). 'Bilingualism'. In: Adelman, G. & Smith, B.H. (eds). *Encyclopedia of Neuroscience* (3rd edition). Elsevier.
- Kroll, J. F. & DeGroot (2009). *Handbook of Bilingualism: Psycholinguistic Perspectives*. OUP
- Lasagabaster, D., & Ruíz de Zarobe, Y. (Eds.) 2010. *CLIL in Spain: Implementation, Results and Teacher Training*. Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- Li, W. 2000. *The Bilingualism Reader*. London: Routledge.
- Lyster, R. (2007). *Learning and Teaching Languages through Content. A counterbalanced approach*. Amsterdam: John Benjamins.
- Marsh, D. (2002). *Content and Language Integrated Learning. The European Dimension*. Jyväskylä: University of Jyväskylä Press.
- Marsh, D., D. Wolff. (2006). *Diverse Contexts-Converging Goals: CLIL in Europe*. Frankfurt: Peter Lang.
- Mehisto, P. Frigols, M. J. and Marsh, D. (2008). *Uncovering CLIL*. London: Heinemann.
- Met, M. (1991). Learning Language through Content: Learning Content through Language. *Foreign Language Annals*, 24(4), 281-295.
- Met, M. (1999). *Content-Based Instruction: Defining Terms, Making Decisions*. The National Foreign Language Center, Washington, D.C.
- Navés, T. y C. Muñoz. 2000. Usar las lenguas para aprender y aprender a usar las lenguas extranjeras. Una introducción a AICLE para madres, padres y jóvenes. In: D. Marsh y G. Langé (Eds), *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages*. Jyväskylä, Finland: UniCOM, Universidad de Jyväskylä en nombre de TIE-AICLE.
- Nicol, J. (Ed.). (2001). *One Mind, Two Languages: Bilingual Language Processing*. London: Blackwell.
- Pally, M., & Bailey, N. (Eds.). (2000). *Sustained Content Teaching in Academic ESL/EFL: A Practical Approach*. Boston: Houghton Mifflin.
- Romaine, S. (1995). *Bilingualism* (2nd ed). London: Blackwell.
- Ruíz de Zarobe, Y. , Sierra, J. M., & Gallardo del Puerto, F. G. D. (Eds.). 2010. *Content and Foreign Language Integrated Learning: Contributions to Multilingualism in European Contexts*. Bern: Peter Lang.

- Ruíz de Zarobe, Y., & Jiménez Catalán, R. M. (Eds.). 2009. *Content and Language Integrated Learning: Evidence from Research in Europe*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Snow, M. A., Met, M., & Genesee, F. (1989). A conceptual framework for the integration of language and content in second/foreign language instruction. *TESOL Quarterly*, 23 (2), 201-217.
- Stoller, F. 'Content-Based Instruction: A Shell for Language Teaching or a Framework for Strategic Language and Content Learning?' (2002). TESOL: Plenary Address, Salt Lake City, UT.
- Swain, M. (1985). Communicative competence: Some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development. In S. Gass & C. Madden (Eds.), *Input in second language acquisition* (pp. 235-253). Rowley, MA: Newbury House.
- Swain, M. (2000). The output hypothesis and beyond: Mediating acquisition through collaborative dialogue. In: J. Lantolf (ed.), *Sociocultural Theory and Second Language Learning*. Oxford: Oxford University Press.
- Swain, M. & Johnson, R.K. (1997). Immersion education: A category within bilingual education. In R. K. Johnson & M. Swain (Eds.) *Immersion Education: International Perspectives* (pp. 1-16). NY: Cambridge University Press.
- Van Lier, L. (1996). *Interaction in the Language Curriculum: Awareness, Autonomy & Authenticity*. New York: Longman Group Ltd.
- Wei, L. 2006. 'Bilingualism'. In: Brown, K. (ed). *Encyclopaedia of Language and Linguistics* (2nd ed). Elsevier
- Wei, L. and M.G. Moyer (eds.) 2008 *Research Methods in Bilingualism and Multilingualism*. Blackwell.
- Yip, V. and S. Matthews 2007 *The Bilingual Child*. Cambridge: Cambridge University Press.

Journals:

- Bilingualism: Language and Cognition (Cambridge University Press):
<http://journals.cambridge.org/action/displayJournal?jid=BIL>
- International CLIL Research Journal
<http://www.icri.eu/>
- International Journal of Bilingualism (Sage):
<http://ijb.sagepub.com/>
- International Journal of Bilingual Education and Bilingualism (Routledge):
<http://www.informaworld.com/smpp/title~content=t794297780>
- Linguistic Approaches to Bilingualism (John Benjamins):
http://www.benjamins.com/cgi-bin/t_seriesview.cgi?series=LAB

Denominación	Número de créditos ECTS:
INTRODUCCIÓN A LA INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA, LINGÜÍSTICA APLICADA, Y LITERATURA EN LENGUA INGLESA	6 créditos ECTS
Carácter (obligatorio/optativo):	Unidad Temporal:
Obligatorio	Anual
Competencias:	
<p>COMPETENCIAS GENERALES: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13</p> <p>COMPETENCIAS INSTRUMENTALES: 14, 15, 16</p> <p>COMPETENCIAS ESPECÍFICAS</p> <p style="padding-left: 40px;">Cognitivas: 17, 18, 19, 20, 28</p> <p style="padding-left: 40px;">Procedimentales: 21, 22, 23, 30, 31, 32</p> <p style="padding-left: 40px;">Actitudinales: 24, 25, 33</p>	
Requisitos previos (en su caso):	
Conocimiento de la lengua inglesa	
Actividades formativas y su relación con las competencias:	
<p>ACTIVIDADES PRESENCIALES:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Clases teóricas (competencias 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 13 y 16). ▪ Clases prácticas (competencias 4, 7, 8, 9, 11, 13 y 16). ▪ Tutorías individuales (competencias 4, 6, 7, 10, 13, 16 y 25). <p>ACTIVIDADES NO PRESENCIALES:</p>	

- Estudio y trabajo individual del alumno (competencias 8, 10, 14, 21, 24).
- Elaboración de un trabajo individual (competencias 8, 13 y 23, 16).

	PRESENCIAL	NO PRESENCIAL	TOTAL
Clase (teóricas/prácticas)	27		27
Trabajo investigación (individual y grupal)		60	60
Tutoría individual	3		3
Trabajo individual (Lecturas y estudio)		60	60
	30	120	150

Acciones de coordinación (en su caso):

Se ejecutarán tres acciones de coordinación: (i) docente, (ii) de contenidos del curso, (iii) de evaluación. En concreto, habrá dos reuniones previas de los profesores para la planificación docente y de contenidos y una reunión para evaluación final de los alumnos. La Dra. Margarita Carretero se encargará del módulo de Literatura, el Dr. Salvador Valera del módulo de Lingüística y el Dr. Cristóbal Lozano del módulo de Lingüística Aplicada.

Sistemas de evaluación y calificación:

Criterios: Grado de consecución de las competencias relacionadas más arriba.

Procedimientos

3. **30%: Lecturas y participación:** Realización de lecturas asignadas, asistencia y participación activa en clase.
4. **70%: Trabajos y ejercicios prácticos:**
 - a) **Ejercicios prácticos escritos:** el alumno realizará una serie de casos prácticos basados en las competencias a desarrollar. (30%)
 - b) **Trabajo oral/escrito:** consistente en la aplicación práctica de las competencias adquiridas durante el curso en cada área concreta. Como práctica orientada al trabajo fin de máster (TFM), el alumno preparará un proyecto de investigación de de una de las áreas (lingüística o lingüística aplicada a la enseñanza/adquisición o literatura). (40%)

Para la evaluación del apartado **(b)** los alumnos serán divididos en tres grupos según sus intereses de investigación (lingüística, lingüística aplicada a la enseñanza/adquisición o literatura). Cada profesor del curso se hará cargo de la evaluación de uno de los grupos, según el área del profesor.

Para la evaluación de **(1)** y **(2a)**, cada alumno será evaluado por cada uno de los profesores. Por tanto, la nota final en estos apartados será la media de la evaluación de los tres profesores.

Breve descripción de los contenidos:

1. Introduction
 - Getting organized as a researcher
 - Areas of study: linguistics, applied linguistics and literature
2. Research methods in linguistics
 - Introduction: Areas of study and project ideas in Linguistics
 - Techniques for collecting data in Linguistics
 - Tools for data analysis and project writing in Linguistics
3. Research methods in literature
 - Introduction: literary theory, literary criticism and literary analysis
 - Locating, using and synthesizing information in Literary Studies
 - Writing a literary dissertation
4. Research methods in applied linguistics
 - Introduction: logistics and project ideas in applied linguistics
 - Experimental Design in applied linguistics
 - Data and Data collection and analysis in applied linguistics

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

Bennet, Andres & N. Royle. (2009). *An Introduction to Literature, Criticism and Theory*. Harlow: Longman.

Brown, J. D., & Rodgers, T. S. (2002). *Doing Second Language Research*. Oxford: Oxford University Press.

Da Sousa Correa, Delia & W.R. Owens (eds.). *The Handbook to Literary Research*. London: Routledge, 2009.

Dörnyei, Z. (2007). *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

Dörnyei, Z. (2003). *Questionnaires in Second Language Research: Construction, Administration and Processing*. Mahwah, NJ: LEA.

Chaudron, J. (2003). *Data collection in SLA research*. In C. Doughty & M. Long (Eds.),

The Handbook of Second Language Acquisition (pp. 717-761). Oxford: Blackwell.

Faerch, C., & Casper, G. (Eds.). (1987). *Introspection in Second Language Research*. Clevedon: Multilingual Matters.

Gass, S. M., & Mackey, A. (2007). *Data Elicitation for Second and Foreign Language Research*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associated.

Klarer, Mario. *Introduction to Literary Studies*. London: Routledge, 2004.

Mackey, A., & Gass, S. M. (2005). *Second Language Research: Methodology and Design*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

Porte, G.K. (2002). *Appraising Research in Second Language Learning: A Practical Approach to Critical Analysis of Quantitative Research*. John Benjamins, Amsterdam.

Seliger, H. W. & Shohamy, E. (1989). *Second Language Research Methods*. Oxford: OUP.

Wray, Alison and Bloomer, A. (1998) *Projects in Linguistics. A practical guide to researching language*. London: Arnold.

CRONOGRAMA

	Temas del temario	Actividades presenciales (NOTA: Modificar según la metodología docente propuesta para la asignatura)			Actividades presenciales (NOTA: Modificar según la metodología docente propuesta para la asignatura)	
		Sesiones teóricas	Sesiones prácticas	Tutorías individuales	Estudio y trabajo individual del alumno	Elaboración proyecto de investigación TFM
Semana 1	1/2	2	1		8	
Semana 2	2	1.5	1.5		8	
Semana 3					8	
Semana 4	2/3	3.5	2		8	5

Semana 5	3	1.5	1		8	
Semana 6	3	1.5	1		8	
Semana 7	3		1.5		8	5
Semana 8	4	2	1		8	
Semana 9	4	1.5	1.5		8	
Semana 10	4	1.5	1.5		8	5
Semana 11				3		25
Total horas		15	12	3	80	40

Denominación	Número de créditos ECTS:
Pragmatic processes in utterance interpretation: Metaphor, a case in point	5 créditos ETCS
Carácter (obligatorio/optativo):	Unidad Temporal:
Optativo	Anual
Competencias:	
<p>COMPETENCIAS GENERALES: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13</p> <p>COMPETENCIAS INSTRUMENTALES: 14, 15, 16</p> <p>COMPETENCIAS ESPECÍFICAS: 29, 30, 31</p>	
Requisitos previos (en su caso):	
Conocimiento de la lengua inglesa	
Actividades formativas y su relación con las competencias:	
<p>ACTIVIDADES PRESENCIALES:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sesiones teóricas (competencias 2, 3, 4, 7, 9, 10, 11, 12, 13): 17horas. ▪ Sesiones prácticas (competencias 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13). 8 horas. ▪ Tutorías colectivas (competencias 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13) 3 horas. <p>ACTIVIDADES NO PRESENCIALES:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Estudio y trabajo individual del alumno (competencias 2, 3, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 33). 65 horas. ▪ Elaboración de un trabajo individual (competencias 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 29, 30, 31). 32 horas. 	
Acciones de coordinación (en su caso):	

El curso será impartido y coordinado por la Dra. Belén Soria (4 créditos), y por el profesor invitado (1 crédito)

Participación del profesor invitado Charles Forceville (Dept. of Media Studies, University of Amsterdam) especialista en teoría de la metáfora y más concretamente en la metáfora multimodal y su aplicación al discurso publicitario, entre otros. Toda la información sobre este profesor puede encontrarse en:

<http://www.semioticon.com/people/forceville.htm>

Sistemas de evaluación y calificación:

Criterios

- Grado de consecución de las competencias relacionadas más arriba.

Procedimientos

5. **20%: Lecturas y participación:** Realización de lecturas asignadas, asistencia y participación activa en clase.
6. **20% presentación oral:** El alumno preparará un informe crítico sobre algún artículo relevante y lo presentará oralmente.
7. **60% Trabajo final:** El alumno elaborará un ensayo analizando el uso metafórico del lenguaje en un texto perteneciente a un tipo de discurso de su elección.

Breve descripción de los contenidos:

1. An introduction to pragmatics
 - 1.1. Some preliminary notions
 - 1.2. Linguistic meaning vs. speaker's meaning
 - 1.2.1. Linguistic meaning
 - 1.2.2. Speaker's meaning (what is meant)
 - 1.2.2.1. What is said: Grice
 - 1.2.2.2. What is implicated: Grice
2. Underdetermination of linguistic meaning and pragmatic processes
 - 2.1. Saturation

- 2.2. *Ad hoc* concepts construction
- 2.3. Unarticulated constituents
- 2.4. Challenges for theories of utterance interpretation: metaphor, metonymy, definite descriptions, fiction...
- 2.5. Minimalist and contextualist views
 - 2.5.1. Minimalism: Grice and neogriceans
 - 2.5.2. Contextualism: Relevance theory (RT) and Recanati
- 3. Focusing on pragmatic processes in novel metaphor interpretation
 - 3.1. A brief introduction to theories of metaphor
 - 3.2. Novel metaphor: what is said or what is implicated?
 - 3.2.1. Novel metaphor as implicature: Grice and ERT
 - 3.2.2. Novel metaphor as a combination of what is said and what is implicated: RT
 - 3.2.3. What is metaphorically said: Romero and Soria
 - 3.3. Romero and Soria's theory of novel metaphor
 - 3.3.1. Characteristics of novel metaphor
 - 4.3.1.1. Identification and interpretation of metaphorical utterances
 - 4.3.1.2. Empirical evidence
 - 3.3.2. Novel metaphor in different types of discourse
 - 3.3.3. Multimodal metaphor (Forceville)

Bibliografía:

TEMA 1

Grice, P. (1989) "Utterer's Meaning, Sentence-Meaning, and Word-Meaning". In *Studies in the Way of Words*, edited by Paul Grice, 117-137. Cambridge: Harvard University Press.

Grice, P (1989) "Logic and Conversation." In *Studies in the Way of Words*, edited by Paul Grice, 22-40. Cambridge: Harvard University Press.

TEMA 2

Recanati, F. (2004) *Literal Meaning*, Cambridge University Press. (Introduction and section 1.3 and chapter 2)

Recanati, F. (1995) "The Alleged Priority of Literal Interpretation." *Cognitive Science* 19 207-232.

Romero, E. y B. Soria (2010) "Introduction: Explicit Communication and Relevance Theory Pragmatics" in Soria, B. and Romero, E. *Explicit Communication: Essays on Robyn Carston's Pragmatics*. London: Palgrave Studies in Pragmatics, Language and Cognition, 1-25.

Sperber, D. y Wilson, D. (1986/1995) *Relevance. Communication and Cognition*, Basil Blackwell Ltd. Oxford. (La edición de 1995 incluye un epílogo y está publicada en Harvard University Press, Cambridge.)

TEMA 3

Black, M. (1954) "Metaphor." *Proceedings of the Aristotelian Society* 55: 273-94.

Forceville, C. (1996), *Pictorial Metaphor in Advertising*, London/New York: Routledge

Forceville, C. (2002) "The identification of target and source in pictorial metaphors." *Journal of Pragmatics* 34:1, 1-14.

Kittay, E. F. *Metaphor* (1987) Oxford: Clarendon Press. (Chapter 2)

Romero, E. y B. Soria (2005) "Cognitive metaphor theory revisited." *Journal of Literary Semantics* 34:1-20.

Romero, E. y B. Soria. (2007) "A View of Novel Metaphor in the Light of Recanati's Proposals." In M.J. Frápolli (ed.), *Saying, Meaning and Referring. Essays on Francois Recanati's Philosophy of Language*. New York: Palgrave Studies in Pragmatics, Language and Cognition, 145-159.

Romero y Soria (en prensa). What is metaphorically said.

Stern, J. (2006) "Metaphor, Literal and Literalism." *Mind and Language* 21.3: 243-79.

Wilson, D. and R. Carston. (2006) "Metaphor, Relevance and the 'Emergent Property' Issue." *Mind and Language* 21.3: 243-79.

	Temas del temario	Actividades presenciales			Actividades presenciales	
		(NOTA: Modificar según la metodología docente propuesta para la asignatura)			(NOTA: Modificar según la metodología docente propuesta para la asignatura)	
		Sesiones teóricas	Sesiones prácticas	Tutorías colectivas	Estudio y trabajo individual del alumno	Elaboración de un trabajo final
Semana 1	1	3			4	
Semana 2	1	3			4	
Semana 3	2	2	1		5	

Semana 4	2				7	
Semana 5	2	2	1		7	
Semana 6	2	3			8	
Semana 7	4		3		8	
Semana 8	4				8	
Semana 9	4	3	3		8	
Semana 10	4		3		6	15
Semana 11				3		17
Total horas		17	8	3	65	32

INCORPORACIÓN DE NUEVOS PROFESORES Y / O ALTERACIÓN EN EL NÚMERO DE CRÉDITOS IMPARTIDOS DENTRO DE CURSOS YA EXISTENTES

Profesores que se incorporan al máster (de los que se adjunta currículum en documento adjunto):

- Margarita Carretero González
- Belén Soria Clivillés
- María Moreno Jaén
- Salvador Valera Hernández

Como profesores visitantes se incorporan:

- Charles Forceville (Universidad de Amsterdam)
- Yolanda Ruiz de Zarobe (Universidad del País Vasco)
- Curso: “Principios y metodología en la investigación del componente léxico del inglés” (5 créditos). Coordinado por el prof. Carlos Márquez (quien imparte 3 créditos). Con la participación de la profesora Pamela Faber (quien imparte un crédito) y la nueva incorporación de María Moreno Jaén (quien imparte un crédito). Se adjunta CV de la nueva profesora.
- Curso: “Feminismo, silencios y ausencias en la literatura inglesa” (5 créditos). Sin cambiar al profesorado, se redistribuyen los créditos entre el mismo de la siguiente manera: María José de la Torre Moreno (2 créditos), Gerardo Rodríguez Salas (2 créditos), Adelina Sánchez Espinosa (1 crédito).

CAMBIOS EN LOS REQUISITOS PARA SER ESTUDIANTE DEL MÁSTER

Dado que el máster se imparte totalmente en inglés, y que es requisito necesario demostrar un nivel de inglés equivalente a C1 en el Marco Europeo para la Enseñanza de Lenguas, cuando la documentación académica aportada no lo aclare suficientemente, y/o cuando la comisión académica del máster lo estime oportuno, se exigirá a los estudiantes que proporcionen un certificado de su nivel de inglés a través del examen TOEFL, del que se requerirá un nivel mínimo de 90.

CAMBIO DE DENOMINACIÓN DEL CURSO SIN ALTERAR NINGÚN OTRO ASPECTO DEL MISMO

- El curso impartido por la profesora Pilar Villar, “The rhetorics of gender and literature in Ireland”, pasa a denominarse “Mujeres y Literatura en Irlanda” / “Women and Literature in Ireland”
- El curso impartido por el prof. José Luis Martínez-Dueñas Espejo, “Procedimientos y métodos en la investigación del discurso lingüístico del inglés en una perspectiva de sociolingüística histórica”, pasa a denominarse “Métodos de investigación en sociolingüística histórica del inglés”
- El curso impartido por el prof. Julián Jiménez Heffernan, “Narratives of civil government and the origins of the English novel” / “Narrativas de gobierno civil y el origen de la novela inglesa”, pasa a denominarse “Discurso político y los orígenes de la novela Inglesa: Defoe, Swift, Richardson” / “Political Discourse and the Origins of the English Novel: Defoe, Swift, Richardson”
- El curso impartido por el prof. Mauricio Aguilera Linde, “La estructura ideológica de la narrativa de O. Henry: Un enfoque materialista”, pasa a denominarse “Materialismo cultural y literatura norteamericana”
- El curso impartido por la profesora Encarnación Hidalgo Tenorio, “”, pasa a denominarse “Lenguaje y género: una perspectiva crítica” / “Language and Gender: A Critical Perspective”